

<p>澳門特別行政區政府 Governo da Região Administrativa Especial de Macau Macao Special Administrative Region Government</p> <p>治安警察局 Corpo de Polícia de Segurança Pública Public Security Police Force</p>	<p>逗留特別許可申請表 REQUERIMENTO DE AUTORIZAÇÃO ESPECIAL DE PERMANÊNCIA APPLICATION FORM FOR SPECIAL AUTHORIZATION TO STAY</p>
申請人 / REQUERENTE / APPLICANT	
<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 70%;"> <p>姓名 Nome Name _____</p> <p>父 母 姓 名 (父) Filiação (Pai) Name of parents (Father) _____</p> <p>(母) (Mãe) (Mother) _____</p> <p>出 生 日 期 (年) (月) (日) Data de nascimento (Ano) (Mês) (Dia) Date of birth (Year) / (Month) / (Day) _____</p> <p>國 籍 (國家) Nacionalidade (País) Nationality (Country) _____</p> <p>職 業 Profissão Occupation _____</p> <p>原 居 地 地 址 Endereço no local de origem Address in place of origin _____</p> <p>在 澳 聯 絡 地 址 Endereço de contacto em Macau Contact address in Macau _____</p> <p>旅 行 證 件 類 別 Tipo de documento de viagem Type of travel document _____</p> <p>簽 發 地 點 Local de emissão Place of issue _____</p> </div> <div style="width: 25%;"> <p>性別 <input type="checkbox"/> 男 M Sexo Sex <input type="checkbox"/> 女 F</p> <p>婚姻狀況 Estado civil Marital status _____</p> <p>澳門手提電話 Telemóvel em Macau Mobile in Macao _____</p> <p>聯絡電話 Telefone Telephone _____</p> <p>編號 N.º No. _____</p> <p>簽 發 日 期 (年) (月) (日) Data de emissão (Ano) (Mês) (Dia) Date of issue (Year) / (Month) / (Day) _____</p> <p>有 效 期 至 (年) (月) (日) Válido até (Ano) (Mês) (Dia) Valid until (Year) / (Month) / (Day) _____</p> </div> </div>	
<p>根據第 38 / 2021 號行政法規規定，謹向 行政長官閣下申請逗留特別許可： Nos termos do Regulamento Administrativo n.º 38/2021, vem requerer ao Exm.º Sr. Chefe do Executivo a autorização especial de permanência: According to Administrative Regulation No. 38/2021, this application is made to the Honourable Chief Executive for Special Authorization to Stay:</p> <p><input type="checkbox"/> _____ 天 / Dias / Days <input type="checkbox"/> 至 / Até / Until _____ (年) / (Ano) / (Year) _____ (月) / (Mês) / (month) _____ (日) / (Dia) / (Day)</p>	
<p style="text-align: center;"> <input type="checkbox"/> 申請 / Pedido / Application <input type="checkbox"/> 續期 / Renovação / Renewal </p>	
逗留特別許可的目的/ Finalidade da autorização especial de permanência / Purpose of Special Authorization to Stay	
<p><input type="checkbox"/> 在中華人民共和國中央人民政府官方代表機構或中華人民共和國公共企業及公共資本企業擔任職務的工作人員 Prestação de serviço como funcionários das representações oficiais do Governo Popular Central e das empresas públicas e de capitais públicos, da República Popular da China To provide services as staffs of official representations of the Central People's Government or of public enterprises and public capital enterprises, of the People's Republic of China</p> <p>實體 職級 任期至 Entidade Categoria Comissão de serviço até Entity Post Term of service until</p> <p style="text-align: right;">(年) (月) (日) (Ano) (Mês) (Dia) (Year) (Month) (Day)</p>	
<p><input type="checkbox"/> 在與國家或其他國家或地區的公共實體的合作活動範圍內，向澳門特別行政區的公共實體提供服務 Prestação de serviço a entidades públicas da RAEM, no âmbito de acções de cooperação com entidades públicas nacionais ou de outros países ou regiões To provide services to a public entity of the Macao SAR within the scope of activities collaborated with national public entities or those of other countries or regions</p> <p>提供服務的實體 提供服務的期間由 至 Entidade a qual irá prestar serviço Prestação de serviço de A Entity to which services are provided Services to be provided from to</p> <p style="text-align: right;">(年) (月) (日) (年) (月) (日) (Ano) (Mês) (Dia) (Ano) (Mês) (Dia) (Year) (Month) (Day) (Year) (Month) (Day)</p>	
<p><input type="checkbox"/> 在國際或區際組織代表團，又或在委員會及政府間或區際的其他合作實體代表其他國家或地區在澳門特別行政區履行職務 Exercício de funções na RAEM como representantes de outros países ou regiões em delegações de organizações internacionais ou inter-regionais ou em comissões, conselhos ou outros tipos de entidades de cooperação intergovernamental ou inter-regional To perform duties in the Macao SAR as a representative of any other country or region in a delegation of an international or interregional organization or in an intergovernmental or interregional commission or any other cooperative entity</p> <p>履職實體 履職期間由 至 Entidade na qual irá exercer funções Exercício de funções de A Entity in which duties are performed Duties to be performed from to</p> <p style="text-align: right;">(年) (月) (日) (年) (月) (日) (Ano) (Mês) (Dia) (Ano) (Mês) (Dia) (Year) (Month) (Day) (Year) (Month) (Day)</p>	

就讀高等教育課程 / Frequência do curso de ensino superior / To take higher education courses			
<input type="checkbox"/>	高等院校名稱 Denominação do Estabelecimento de Ensino Superior Name of higher institute	修讀課程 Curso Course	
	課程開始日期 Data de início do curso Starting date of course	課程完成日期 Data de conclusão do curso Completion date of course	
履行仲裁員職務 / Exercício de funções de árbitro / To perform duties of an arbitrator			
<input type="checkbox"/>	履職地點 Local de exercício de funções Place where duties are performed	履職期間由 Exercício de funções de Duties to be performed from	至 A to
以自僱形式按小販准照的規定，從事鮮花、水果或新鮮蔬菜的傳統貿易活動 Exercício, por conta própria, de actividades de comércio tradicional de flores, frutas ou vegetais frescos, conforme especificado na licença de vendilhão To be engaged in traditional trading activities of fresh flowers, fruits or fresh vegetables on self-employed basis according to the hawker licence regulations			
<input type="checkbox"/>	從事的貿易活動 Actividades de comércio tradicional Trading activities to be engaged in	准照編號 N.º de licença Licence No.	有效期至 Válido até Valid until
家庭團聚的逗留特別許可 / Autorização especial para agrupamento familiar / Special authorization for family reunion			
屬澳門居民的家團成員 / Agrupamento familiar do residente de Macau / Reuniting kindred of a Macao resident			
<input type="checkbox"/>	澳門居民的身份資料 / Identificação do residente de Macau / Identification of Macao resident	《澳門居民身份證》編號 BIRM n.º Macao Resident Identity Card No.	有效期至 Válido até Valid until
屬《特別逗留證》持有人的家團成員 / Agrupamento familiar do portador de Título Especial de Permanência / Reuniting kindred of a Special Stay Permit holder			
<input type="checkbox"/>	《特別逗留證》持有人的身份資料 / Identificação do Portador de TEP / Identification of Special Stay Permit holders	《特別逗留證》編號 TEP n.º Special Stay Permit No.	有效期至 Válido até Valid until
屬外地僱員的家團成員 / Agrupamento familiar do trabalhador não residente / Reuniting kindred of a non-resident worker			
<input type="checkbox"/>	外地僱員的身份資料 / Identificação do TNR / Identification of non-resident worker	《外地僱員身份認別證》編號 TITNR n.º Non-resident Worker's ID Card No.	有效期至 Válido até Valid until
<input type="checkbox"/> 其他 / Outros / Others			
本申請是由：本人作出；代理人 (姓名：)作出， Este pedido foi feito: <input type="checkbox"/> Pelo próprio; <input type="checkbox"/> Pelo representante (Nome:), This application is made by: Me; A representative (Name:), 詳細資料載於所附授權書內。 cujos detalhes constam da procuração em anexo. whose personal information can be found in the attached letter of authorization.			
本人選擇 (任選其一) Escolho (uma opção) <input type="checkbox"/> 中文 <input type="checkbox"/> 葡文 作為通知申請結果的語言。 I choose (one of the options) Chinese Portuguese como língua da notificação do resultado do pedido. as the notification language of application result.			
填表須知 / Nota / Note 本人已知悉，根據第 16/2021 號法律第六十六條第一款規定，申請簽證、入境及逗留許可、在澳門特別行政區的居留許可及其續期和延期，等同利害關係人同意治安警察局處理其個人資料，包括生物識別資料。 Tomei conhecimento de que, nos termos do n.º 1 do artigo 66.º da Lei n.º 16/2021, o pedido de visto, de autorização de entrada e permanência e de autorização de residência na RAEM, bem como das respectivas renovações e prorrogações, equivale ao consentimento do interessado para que o CPSP proceda ao tratamento dos seus dados pessoais, incluindo os dados relativos a elementos biométricos. I understand that according to Term 1, Article 66 of Law No. 16/2021, to apply for a visa, Authorization to Enter and Stay, Macao SAR Residence Authorization, Renewal or Extension of Residence Authorization means the interested person consents to have his or her personal information, which includes his or her biodata, treated by the Public Security Police Force.			
日期 Data Date		申請人或代理人簽署 Assinatura do Requerente ou Representante Signature of Applicant or Representative (倘申請人未滿十八歲，須由父/母/法定代理人簽署) (Se o requerente for menor, deve ser assinado por pai/ mãe/ representante legal) (To be signed by a parent or legal representative if the applicant is under 18)	
治安警察局內部使用欄 / Reservado ao CPSP / For PSP Use Only			
茲證明有關的簽署是在本人面前作出。 Este documento foi assinado na minha presença. I certify that this document is signed in my presence.		人員編號及簡簽 / N.º e rubrica do funcionário / Staff no. and initials	